



Mode d'emploi

LAME INTERCEP LUV PERFECT

Sommaire

1	Identification	3
1.1	Déclaration de conformité	3
1.2	Groupe cible	4
1.3	Explication /indication.....	4
1.4	Droit de propriété intellectuelle.....	4
2	Description du produit	5
2.1	Constitution.....	5
2.2	Composants et leurs fonctions.....	6
2.3	Caractéristiques techniques	7
2.3.1	Valeurs d'alimentation	7
2.3.2	Cotes.....	7
2.3.3	Poids	7
2.3.4	Pression acoustique.....	7
2.3.5	Conditions de l'environnement.....	7
2.3.6	Conditions du sol.....	7
2.4	Étiquette de type.....	7
2.5	Type de protection	7
3	Sécurité.....	8
3.1	Signification des mises en garde	8
3.2	Panneaux d'avertissement sur l'appareil	9
3.3	Équipement personnel de protection	9
3.4	Qualification du personnel.....	10
3.5	Initiation à la sécurité.....	11
3.6	Utilisation conforme aux dispositions d'utilisation.....	12
3.7	Sécurité des transports	12
3.8	Zone dangereuse lors de l'exploitation	12
3.9	Devoir de diligence de l'exploitant.....	13
3.10	Devoir de diligence de l'utilisateur.....	13
4	Avant l'utilisation.....	14
4.1	Montage	14
4.1.1	Description de montage LUV.....	14
4.2	Installation/réglage	15
4.2.1	Positions du palpeur.....	15
4.2.2	Soc décaillonneur	16
4.3	Stockage et protection entre les périodes d'utilisation	16
4.4	Lieu d'installation du mode d'emploi.....	16

5	Exploitation.....	17
5.1	Exploitation/fonctionnement sûr.....	17
5.2	Opérations de travail.....	17
5.3	Instructions de service.....	17
5.3.1	Huile.....	17
5.3.2	Sol.....	17
6	Entretien et nettoyage/client.....	18
6.1	Mesures de sécurité.....	18
6.2	Entretien par des personnes qualifiées.....	18
6.2.1	Boulon du soc.....	18
6.2.2	Tigefiletée arbre à rainures court.....	19
6.2.3	Lubrification.....	19
7	Maintenance et réparation/revendeur spécialisé BRAUN.....	20
7.1	Cycles de maintenance pour une exploitation en toute sécurité.....	20
7.1.1	Ressort du LUV.....	20
8	Transport et livraison.....	22
8.1	Transport vers le client.....	22
8.1.1	Déballage.....	22
8.2	Collecter et traiter l'emballage en toute sécurité.....	22
9	Défauts et causes possibles.....	23
9.1	Questions posées fréquemment.....	23
9.1.1	LUV & système modulaire.....	23
9.1.2	LUV & Sol.....	25
9.1.3	Assemblage, exploitation et maintenance du LUV.....	25
9.2	Contact.....	28
10	Liste des pièces de rechange.....	29
11	Cotes de montage LUV-Perfekt.....	34
12	Mise hors service, démontage, élimination & récupération.....	36

1 Identification

1.1 Déclaration de conformité

Dans le sens de la directive CE 2006/42/UE

Par la présente le fabricant,

**BRAUN Maschinenbau GmbH
Albert - Einstein - Strasse 10
D – 76829 Landau i. d. Pfalz
Allemagne**

déclare que l'appareil décrit ci-après

Type de construction:		Année de construction:	
Utilisation conforme à la destination:		Numéro d'appareil:	

est conforme aux dispositions des directives mentionnées ci-après.

- **EN ISO 12100** - Principes de conception généraux - évaluation des risques et réduction des risques
- **EN ISO 13857** - Distances de sécurité empêchant les membres supérieurs et inférieurs d'atteindre les zones dangereuses
- **DIN EN ISO 4413 [2]** - Règles générales et exigences de sécurité pour les systèmes hydrauliques et leurs composants
- **EN 61310-2** - Sécurité des machines: Affichages, plaque signalétique et maniment
- **EN 614-1** - Sécurité des machines: Principes ergonomiques de conception
- **EN 60204** - Sécurité des machines: Équipement électrique de machines
- **EN ISO 4254** - Machines agricoles – sécurité
- **EN 349** - Sécurité des machines Écartements minimaux pour prévenir les risques d'écrasement de parties du corps humain

Cette déclaration de conformité de l'UE perd sa validité, si

- **l'appareil est transformé, modifié ou détourné de sa destination sans notre accord écrit.**
- **il est procédé contre les consignes du mode d'emploi.**

Landau, 01.02.2019
Lieu, Date



S. Braun, gérant
Responsable général

1.2 Groupe cible

L'appareil est adapté pour le travail du sol écologique. Le désherbage mécanique permet de réduire l'utilisation de produits chimiques.

1.3 Explication /indication

L'appareil doit être livré **uniquement avec un mode d'emploi** (la garantie juridique est ainsi assurée).

1.4 Droit de propriété intellectuelle

L'appareil a été conçu et fabriqué d'après les meilleures techniques disponibles par **BRAUN Maschinenbau GmbH**. Le fabricant représente le droit de propriété intellectuelle exclusif de mise en circulation et d'exposition. Des modifications de construction sur l'appareil et ses accessoires nécessitent un accord écrit par la société **BRAUN Maschinenbau GmbH**.

En cas d'infractions toute responsabilité et garantie du fabricant s'éteint !

Tous les composants de l'appareil doivent être échangés **exclusivement** contre des composants d'origine de la **BRAUN Maschinenbau GmbH** !

2 Description du produit

2.1 Constitution

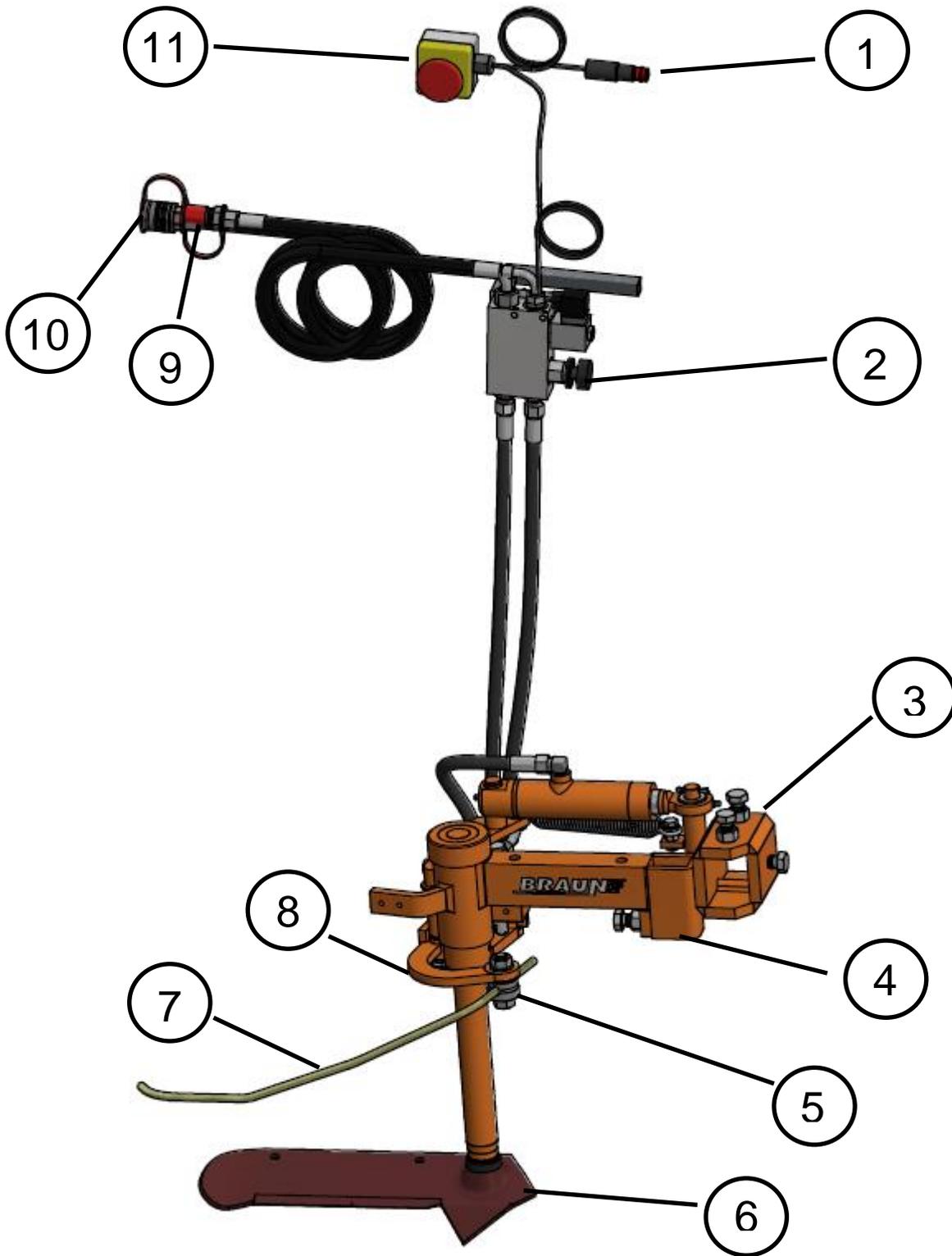


Illustration 1: Appareil LUV

2.2 Composants et leurs fonctions

Pos.	COMPOSANT	FONCTION
1	Connecteur	Alimentation en tension 12V de la commande à distance
2	Vis d'ajustage	Réglage de la pression de pilotage sur la valve de régulation de pression
3	Cage LUV	Réception pour fixer le LUV sur le tracteur porte-outils
4	Logement de manche	Réception pour accessoires (cote 50x25)
5	Fixation du palpeur	Disques dentés pour régler la position du palpeur
6	Soc cuillère	Outil pour couper les racines de la végétation entre les vignes
7	Palpeur	Palpage de la plante
8	Étrier du palpeur	Manette pour actionner la vanne de commande de régulation
9	Branchement hydraulique (P)	Raccord de pression vers le véhicule tracteur
10	Branchement hydraulique (T)	Raccordement du réservoir, circuit de retour sans pression au véhicule tracteur
11	Commande à distance	Pour le déclenchement manuel du LUV

2.3 Caractéristiques techniques

2.3.1 Valeurs d'alimentation

- puissance d'entraînement mini. 20 kW
- vitesse de translation mini. illimitée
- vitesse de translation maxi. 8 km/h
- profondeur de travail maxi. 150 mm
- alimentation en huile 7 – 12 l (un côté) / 12 – 24 l (des deux côtés), maxi. 180 bars

2.3.2 Cotes

- cotes de transport/
d'encastrement/de travail (H X L X P) mm
590 x 180 x 460
590 x 430 (610) x 460

2.3.3 Poids

- poids de transport 30 kg
- poids opérationnel 28,8 kg

2.3.4 Pression acoustique

pression acoustique du tracteur

2.3.5 Conditions de l'environnement

indépendant de la température
assemblage sûr de la périphérie et d'appareils tiers sur
le tracteur

2.3.6 Conditions du sol

tous types de sol traitables

2.4 Étiquette de type

L'identification de l'appareil est réalisée au moyen de l'étiquette de type, sur laquelle l'appareil livré est identifié clairement par la désignation du type, le numéro de série et l'année de construction. L'étiquette de type est apposée au dos de l'élément central de l'appareil LUV.

REMARQUE

Pour toutes les demandes concernant l'appareil, tenir à disposition toutes les données de l'étiquette de type !

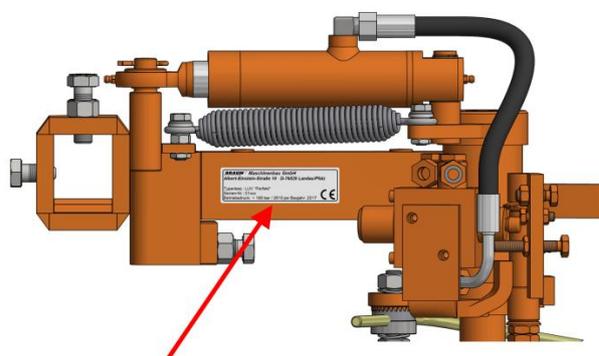


Illustration 2: Position de l'étiquette de type

2.5 Type de protection

Tous les raccordements électriques sont sécurisés d'après IP-67.

3 Sécurité

Le chapitre Sécurité contient des **mises en garde** fondamentales, l'observation des consignes de travail ainsi que des consignes mentionnées dans ce chapitre est la condition impérative pour un maniement conforme à la sécurité et l'exploitation à l'abri des pannes de l'appareil. Par ailleurs vous trouvez dans les autres chapitres de ce mode d'emploi d'autres mises en garde, qu'il convient aussi d'observer exactement. Les mises en garde précèdent les actions respectives.

3.1 Signification des mises en garde

Dans ce mode d'emploi les mises en garde sont systématisées en fonction de la gravité du danger et la probabilité de sa survenue. Les signaux de danger attirent l'attention sur des dangers résiduels dans le maniement de l'appareil, dangers qu'il n'est pas possible à éviter de par la construction.

Les mises en garde utilisées sont structurées comme suit :

Exemple



⚠ DANGER

Type et source du danger
Conséquences possibles du non-respect
→ Mesures de prévention du risque

Niveaux de danger des mises en garde

Le niveau de danger est caractérisé par le **mot signal**. Les niveaux de danger sont classés comme suit en **4 niveaux**:

Danger mortel



⚠ DANGER

Type et source du danger
Conséquences possibles du non-respect
→ Mesures de prévention du risque

Blessure grave



⚠ AVERTISSEMENT

Type et source du danger
Conséquences possibles du non-respect
→ Mesures de prévention du risque

Blessure légère



⚠ PRECAUTION

Type et source du danger
Conséquences possibles du non-respect
→ Mesures de prévention du risque

Dégâts matériels sur l'appareil



REMARQUE

Type et source du danger
Conséquences possibles du non-respect
→ Mesures de prévention du risque

3.2 Panneaux d'avertissement sur l'appareil

Ne jamais enlever les panneaux d'avertissement sur l'appareil. Des autocollants de sécurité manquants et illisibles doivent être changés.

Les panneaux d'avertissement suivants sont apposés sur l'appareil

		L'appareil contient des dangers . Maniement prudent et manutention précautionneuse.	Avant la première mise en service il convient de lire le mode d'emploi complètement.
		Ne jamais introduire les mains dans les zones de risque d'écrasement	Ne pas toucher les pièces en mouvement.
		Ne pas ramper sous des appareils/composants assemblés. Risque de blessures	Il est interdit de séjourner dans l' aire de pivotage d'appareils et de composants rapportés.
		Attention lorsque du fluide haute pression déborde. Commuter l'agrégat haute pression hors fonction. Risque de blessures	Observer les consignes dans le mode d'emploi . En cas de de maintenance il faut se conformer aux consignes correspondantes.

3.3 Équipement personnel de protection

Il est important de porter l'équipement personnel de protection pour manier l'appareil.

Utilisez pour le montage/démontage, les travaux de réglage, de maintenance et de nettoyage des **gants de protection** imperforables et résistants aux coupures, des **chaussures de protection**, des **pantalons résistants aux coupures** et des **lunettes de protection**.



3.4 Qualification du personnel

- Seul un personnel formé et qualifié est autorisé à opérer sur le porte-outils intercepts (LUV). Par principe l'appareil doit être mis en service uniquement après une étude approfondie de tous les chapitres de ce mode d'emploi par un employé qualifié qui est mandaté et instruit par l'exploitant.
- Les compétences du personnel pour le maniement, le rééquipement et la maintenance doivent être clairement définies.
- Du personnel en apprentissage doit opérer sur l'appareil uniquement sous la surveillance d'une personne expérimentée et autorisée à instruire.
- Les travaux de remise en état doivent être réalisés uniquement par du personnel spécialisé et particulièrement qualifié. Ce faisant ils doivent observer les indications pour la maintenance et toutes les consignes de sécurité spécialisées ainsi que les directives locales.

Personnes Activité	Employés instruits	Employés avec une formation technique (autorisés à instruire)	Supérieurs hiérarchiques avec une compétence correspondante
Transport	X	X	X
Mise en service		X	X
Exploitation	X	X	X
Réglage/équipement		X	X
Recherche des pannes		X	X
Dépannage		X	X
Maintenance		X	X
Nettoyage	X	X	X
Remise en état		X	X
Élimination & récupération	X	X	X

3.5 Initiation à la sécurité

Cette initiation à la sécurité doit être remplie par le **revendeur spécialisé BRAUN** pour le client final.

Adresse
du client

par le fabricant

BRAUN Maschinenbau GmbH

Albert-Einstein-Strasse 10
D-76829 Landau i. d. Pfalz
Allemagne



à propos de
l'appareil

Numéro de série : _____

Désignation : _____

Année de construction: _____

Le client confirme par sa signature

1. d'avoir reçu le mode d'emploi correspondant à l'appareil en bonne et due forme et complètement.
2. d'avoir été informé que le mode d'emploi contient des indications très importantes (notamment des consignes de sécurité) ainsi que l'instruction sur les risques résiduels.
3. d'avoir été informé que la mise en service de l'appareil doit être réalisée seulement après une étude approfondie du mode d'emploi.
4. d'avoir été informé que seul un personnel formé et qualifié est autorisé à opérer sur l'appareil.
5. d'avoir été informé que le respect du mode d'emploi ne dispense pas l'utilisateur de l'obligation d'observer les lois et directives en vigueur, notamment lors de l'utilisation en dehors de l'UE. Ceci vaut aussi, lorsque les modifications correspondantes de lois et directives et des arrêts de doctrine obligent à réaliser des exigences élargies.
6. d'avoir fait parvenir une copie signée de cette déclaration à la société **BRAUN Maschinenbau GmbH**.

Lieu

Date

Nom en caractères
d'imprimerie

Signature du client

3.6 Utilisation conforme aux dispositions d'utilisation

La fiabilité de l'appareil livré est garantie uniquement lors d'une utilisation conforme aux dispositions. Il fait partie de l'utilisation conforme aux dispositions d'observer les instructions d'exploitation et de service (aussi celle du tracteur) ainsi que le respect de tous les travaux d'entretien et de service. Les ajouts et appareils d'autres fabricants peuvent être utilisés uniquement après entente avec la **BRAUN Maschinenbau GmbH**.

Cet appareil est prévu exclusivement pour le travail du sol habituel dans la viticulture et/ou culture fruitière ou dans des cultures spéciales.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme aux dispositions d'utilisation !

BRAUN Maschinenbau GmbH décline toute responsabilité pour des dommages en résultant qui revient seule à l'utilisateur/exploitant.

Il faut respecter les prescriptions relatives à la prévention des accidents correspondantes ainsi que les autres règles couramment admises relevant de la sécurité, de la médecine du travail et du Code de la route.

3.7 Sécurité des transports

Lorsque l'on aborde les voies et chemins publics le véhicule tracteur avec l'appareil installé doit correspondre au code de la route (CR) du pays respectif. Le possesseur et conducteur du véhicule et conducteur sont responsables du respect de ces directives.

3.8 Zone dangereuse lors de l'exploitation

Personne ne doit séjourner dans la **zone dangereuse** !

En séjournant entre le tracteur et l'appareil il existe un danger de blessures élevée car le tracteur peut se mettre à rouler ou par des mouvements de l'appareil allant jusqu'au danger de mort.

L'image suivante montre les **zones dangereuses** de l'appareil.

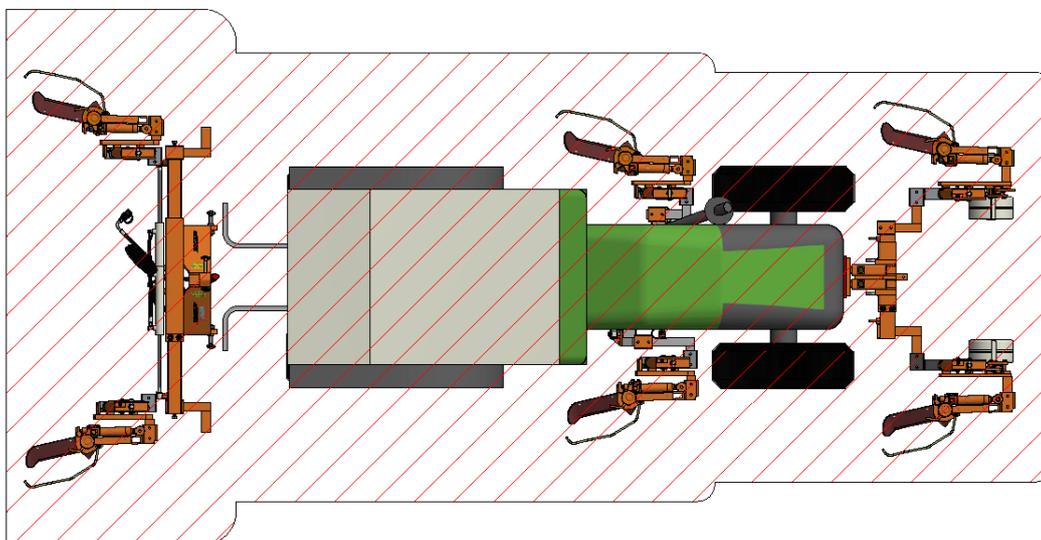


Illustration 3: Zones dangereuses de l'appareil

3.9 Devoir de diligence de l'exploitant

L'exploitant s'engage à n'utiliser l'appareil uniquement dans un état parfait. Il doit contrôler l'état avant l'utilisation et veiller à ce que des défauts soient éliminés encore avant la mise en service.

L'exploitant s'engage à faire opérer sur l'appareil uniquement des personnes qui :

- sont familiarisées avec les prescriptions fondamentales sur la sécurité du travail et la prévention des accidents et qui ont été instruites du maniement de l'appareil.
- qui ont lu, compris et confirmé par leur signature les **chapitres sur la sécurité** et les **mises en garde** dans ce mode d'emploi.
- qui portent l'équipement personnel de protection nécessaire et prescrit (vêtement de travail, chaussures de protection, gants de protection, lunettes de protection, protection acoustique, etc.) et vérifient celui-ci aussi.

3.10 Devoir de diligence de l'utilisateur

L'utilisateur doit avoir lu et compris le mode d'emploi.

Seul un personnel formé et qualifié est autorisé à opérer sur l'appareil.

4 Avant l'utilisation

4.1 Montage

4.1.1 Description de montage LUV



AVERTISSEMENT

Le LUV peut tomber

Les membres inférieurs peuvent être écrasés

- Porter des chaussures de sécurité
- Manutentionner des charges lourdes avec un dispositif de levage

Composant	Étapes du montage
	1. Glisser la cage LUV sur la tige carrée cote 50 x 50
	2. Glisser le LUV au ras du bord avant de la tige carrée
	3. Installer le boulon (1)
	4. Ajuster la vis de réglage (2) et la bloquer par contrécrou
	5. Serrer fermement le boulon (1)

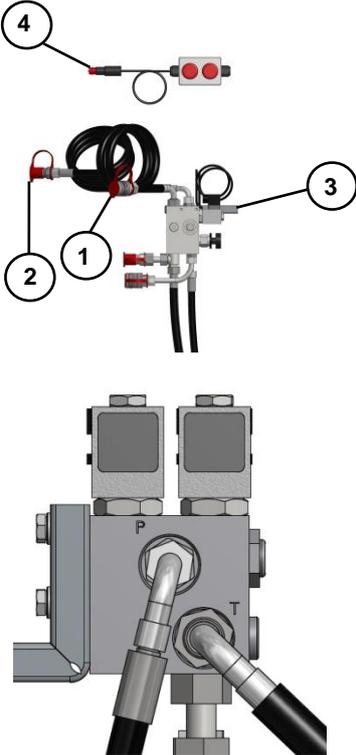


ATTENTION

Glissement des raccords hydrauliques

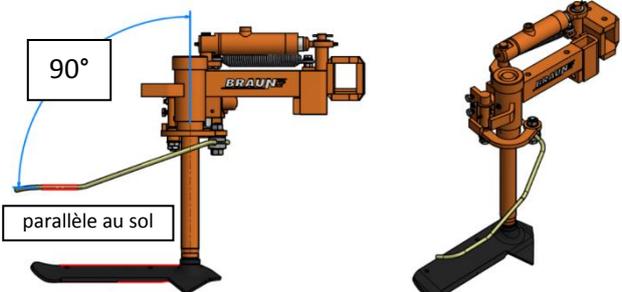
Blessures légères aux mains

- Porter des chaussures de sécurité
- Manutention précautionneuse

Composant	Étapes du montage
	1. Couplage hydraulique (1) Brancher le tuyau à pression (marquage du bloc de commande P) sur l'appareil de commande du tracteur
	2. Couplage hydraulique (2) Brancher le tuyau hydraulique (marquage du bloc de commande T) sur la conduite de retour sans pression du tracteur
	3. Enficher le tuyau carré de la télécommande dans le support prévu à cet effet et visser à fond
	4. Brancher le connecteur 12V (4) sur l'alimentation propre du tracteur

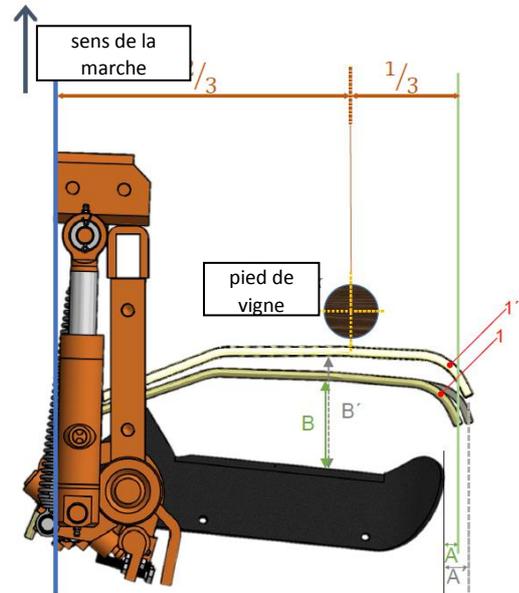
4.2 Installation/réglage

4.2.1 Positions du palpeur

Composant	Étapes d'ajustage
	<ol style="list-style-type: none"> Orienter le palpeur parallèle au sol (marquage rouge) Veiller à l'angle de 90° !
	<ol style="list-style-type: none"> Lors du maniement du palpeur jusqu'à la butée vanne de commande de régulation celui-ci doit être aligné avec le bord avant du soc cuillère

REMARQUE

En fonction du besoin on peut placer le palpeur juste devant le soc cuillère pour générer une zone tampon

Composant	Étapes d'ajustage
	<ol style="list-style-type: none"> Position du palpeur [1] palissage droit Glisser le palpeur, sans tourner les disques crénelés, (dans le perçage de la paire de disques crénelés) plus vers l'avant (en direction du ceps pour générer une zone tampon
	<ol style="list-style-type: none"> Position du palpeur [1'] pente raide Tourner le palpeur sur l'étrier du palpeur au moyen de la denture fine de la paire de disques crénelés vers l'avant (à droite dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, à gauche dans le sens des aiguilles de la montre), pour agrandir l'espacement B' entre le soc et le palpeur
	<ol style="list-style-type: none"> Vitesse de translation [B] temps de réaction Glisser le palpeur plus loin dans le logement de boulon pour pivoter plus vite sous la rangée de vigne palissée

REMARQUE

Position du palpeur [1]

Le réglage du palpeur avec les paramètres A et B est prévu pour des installations/plantations avec palissage droit. La distance A est agrandie à A'. Cette zone tampon représente un élément de protection supplémentaire pour les plantes. Un contact plus tôt et plus long entre le palpeur et la plante permet de déclencher l'appareil LUV plus tôt. À la suite de quoi le champ de traitement autour des plantes est réduit et l'écart de sécurité s'agrandit.

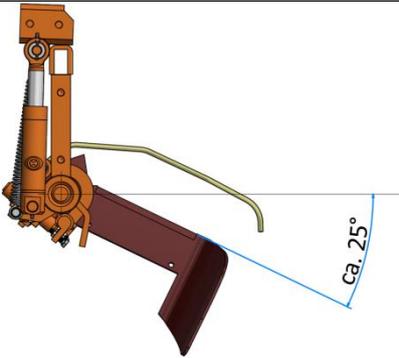
Position du palpeur [1']

Pour la pente raide ou des installations difficiles (avec des ceps irréguliers, à croissance non droite) il est possible de tourner le palpeur sur l'étrier du palpeur au moyen de la denture fine de la paire de disques crénelés vers l'avant (à droite dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, à gauche dans le sens des aiguilles de la montre). On augmente ainsi la distance **B'** entre le soc et palpeur, de telle sorte le soc est pivoté plus tôt devant la palissade à l'aide du palpeur.

Vitesse de translation

Plus la vitesse du tracteur est grande plus il faut pousser le palpeur dans le logement de boulon (raccourcissement de la **distance A**), pour pivoter plus vite sous la rangée de vigne palissée après le déclenchement. De manière analogue lors d'une conduite lente il faut sortir le palpeur du logement de boulon (agrandissement de la distance **A** → **A'**), afin que le soc ne pivote pas trop rapidement sous la rangée de vigne palissée.

4.2.2 Soc décaillonneur

Composant	Étapes d'ajustage
 An illustration of a harrow attachment. A blue line indicates an angle of approximately 25 degrees between the harrow's teeth and a horizontal reference line. The harrow is shown in a side profile, with a green handle and a brown base.	<ol style="list-style-type: none">1. Tourner le soc décaillonneur même de 25° (2 dents) vers l'arrière (<i>en l'écartant de la plante</i>) (L'illustration montre la position de travail)

REMARQUE

Le palpeur du LUV Perfekt avec soc décaillonneur est ajouté de manière analogue au soc cuillère conventionnel. Avec le soc décaillonneur on peut enlever la terre entre les vignes.

4.3 Stockage et protection entre les périodes d'utilisation

Stockez l'appareil au sec et au frais. Protégez-le d'un ensoleillement direct. Avant entreposage prolongé nettoyer l'appareil et ensuite lubrifier.

4.4 Lieu d'installation du mode d'emploi

L'utilisateur doit avoir à tout moment le mode d'emploi à portée de main!

5 Exploitation

5.1 Exploitation/fonctionnement sûr

Il ne faut jamais mettre l'appareil en service sans véhicule (véhicule tracteur).
Observez le mode d'emploi du tracteur respectif.



⚠ DANGER

**Écrasement de personnes
Mort ou blessure grave de personnes
→ Personne ne doit séjourner dans la zone dangereuse**

- Veillez à ce que personne ne se trouve dans la zone de danger de l'appareil (*voir chapitre 3.8*).
- Si des personnes se trouvent dans la zone de danger de l'appareil, arrêtez le véhicule tracteur aussitôt.

5.2 Opérations de travail



REMARQUE

**La résistance du sol est trop élevée
Le soc ou un autre composant peut casser
→ Toujours entrer l'appareil dans le sol uniquement lorsqu'il avance.**

Le LUV doit être abaissé dans le sol **uniquement** en cours de route dans la règle.
Ensuite il faut brancher l'alimentation en huile du LUV.

5.3 Instructions de service

5.3.1 Huile

L'appareil LUV et tous les composants hydrauliques ne sont pas adaptés pour une huile biologique !

5.3.2 Sol

On peut utiliser l'appareil LUV pour tous les types de sol habituels, cependant pour des sols très rocailloux il faut s'attendre – sans traitement préliminaire – à un résultat de travail moins bon. Ici il est recommandé de travailler le sol au préalable avec un appareil adapté. Afin d'obtenir le meilleur résultat de travail possible, on devrait toujours commencer par retourner 5-10 cm. Par ce moyen on coupe mieux les mauvaises herbes et on réduit la formation d'îlots d'herbe.

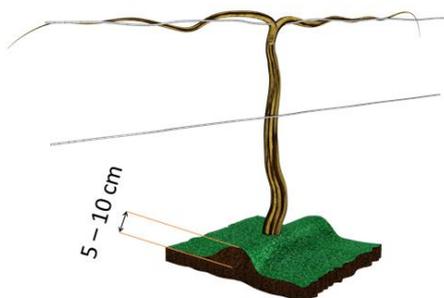


Illustration 4 sol retourné

6 Entretien et nettoyage/client

6.1 Mesures de sécurité

- L'utilisateur doit nettoyer l'appareil et ôter les saletés
 - Nettoyage grossier, herbes, etc.
- L'utilisateur doit lubrifier l'appareil



⚠ PRECAUTION

Arêtes coupantes

Coupures à la main

→ Utiliser des gants de protection

→ Utiliser des outils adaptés pour nettoyer

6.2 Entretien par des personnes qualifiées

6.2.1 Boulon du soc

Vérification du boulon du soc :

- avant chaque début du travail.
- avant la première mise en service.
- une heure après la première mise en service.
- dépend de l'intensité du travail et de la nature du sol.

REMARQUE



Le boulon du soc peut se desserrer

Le disque crénelé s'use

→ Serrer le boulon du soc avec 300 Nm

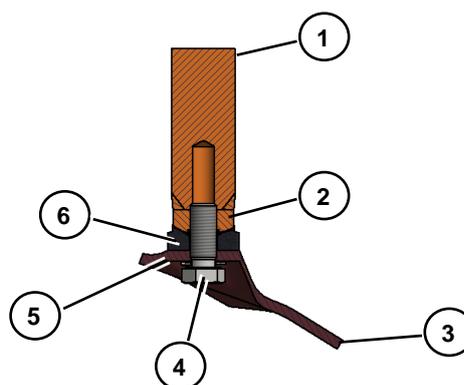


Illustration 5: Boulon du soc

Pos.	Désignation	N° de pièce de rechange
1	Arbre du soc	001481/0014811
2	Disque crénelé pour arbre du soc	Partie supérieure: 208011 Paire: 208013
3	Socs	Soc cuillère disque crénelé 350 mm: 00125151/00121511 Soc décaillonneur disque crénelé 350 mm: 001146/01147 Soc cuillère disque crénelé 500 mm: 001211301/001211311
4	Boulon du soc	M16x50 10.9 101165021
5	Rondelle de blocage de cale	20517201
6	Disque crénelé pour arbre du soc	208012

6.2.2 Tige filetée arbre à rainures court

Vérification de la tige filetée fileté :

- avant chaque début du travail.
- avant la première mise en service.
- une heure après la première mise en service.
- dépend de l'intensité du travail et de la nature du sol.

REMARQUE



La tige filetée peut se desserrer
Le profil rainuré de l'arbre du soc est endommagé
L'outillage peut se desserrer
→ Serrer la tige filetée avec 35 Nm et bloquer par contrécrou

Composant	Étapes d'ajustage
	1. Positionner la tige filetée (1) dans la rainure (Veiller à ce que la tige filetée prenne dans la rainure)
	2. Serrer la tige filetée (1) avec 35 Nm
	3. Bloquer avec l'écrou à six pans (2)

Pos.	Désignation	N° de pièce de rechange
1	Tige filetée	126122000
2	Écrou à six pans	15012101

6.2.3 Lubrification

REMARQUE



Les composants tournent à sec
Les points d'appui s'usent
→ Veiller régulièrement à la lubrification

Composant	Étapes de lubrification
	<p>1. Lubrifiez avec une graisse industrielle exempte d'acide toutes les 50 heures de service les points de lubrification suivants :</p> <p>(1) œillet de vérin (2) arbre du palpeur (3) arbre central du LUV (4) logement de vérin</p>

7 Maintenance et réparation/revendeur spécialisé BRAUN

7.1 Cycles de maintenance pour une exploitation en toute sécurité

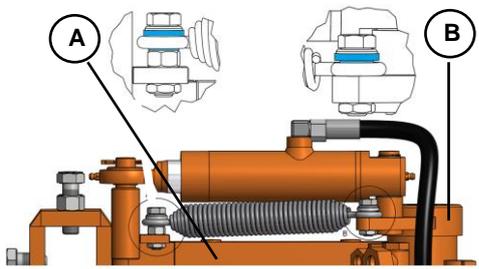
7.1.1 Ressort du LUV



⚠ AVERTISSEMENT

Le ressort du LUV a une précontrainte
Les membres inférieurs peuvent être écrasés
→ Porter des chaussures de sécurité
→ Manutention précautionneuse

Description de montage

Composant	Étapes du montage
	<ol style="list-style-type: none">1. Pièce centrale LUV stationnaire A), augmenter la distance de 8,4 mm par l'écrou à six pans (<i>l'écrou à six pans doit reposer fixement sur le composant</i>)2. Arbre du soc LUV mobile B), monter le ressort directement sur le composant3. Les paliers en plastique (bleu) aux extrémités du ressort doivent être librement orientables

Réglage vanne de commande de régulation LUV



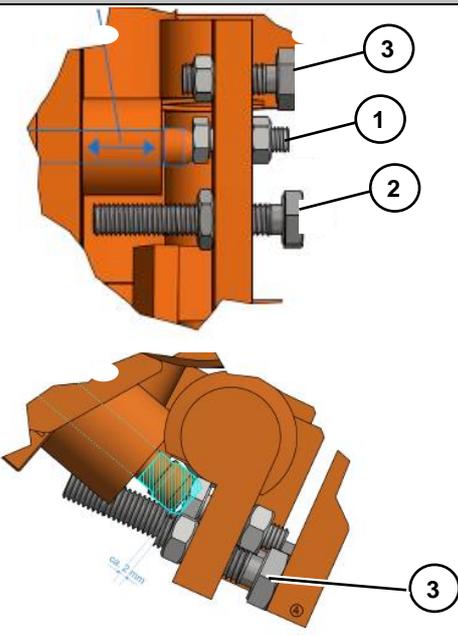
REMARQUE

Pas de circuit sans pression
Dommages sur l'installation hydraulique du tracteur
→ Observer réglage correct



⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'écrasement aux vis d'ajustage
Les doigts peuvent être coincés/ contusionnés
→ Porter des chaussures de sécurité
→ Manutention précautionneuse
→ Ne pas introduire les mains entre les pièces mobiles

Composant	Étapes de l'installation
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Régler le jeu de 1-2 mm entre levier oscillant et boulon (1), de façon à ce que lors de l'exploitation le circuit de retour est ouvert légèrement.
	<ol style="list-style-type: none"> 2. Régler le boulon (2) de façon à ce que le coulisseau puisse être bougé lors de l'exploitation de 2-5 mm maxi.
	<ol style="list-style-type: none"> 3. Régler le boulon (3) de telle façon que le levier oscillant est actionné lors de l'exploitation d'env. 2, 2 mm

8 Transport et livraison

BRAUN Maschinenbau GmbH vous garantit une livraison dans les règles de l'art de votre appareil.

8.1 Transport vers le client

8.1.1 Déballage



ATTENTION

**Les rubans métalliques peuvent rebondir par leur énergie propre
Coupures sur le corps**

- Porter l'équipement de protection
- Observer l'écart de sécurité de 0,5 m

8.2 Collecter et traiter l'emballage en toute sécurité

Collectez et traitez les emballages et les restes des sécurisations du chargement de manière non polluante et en toute sécurité avec votre entreprise spécialisée de recyclage.

BRAUN Maschinenbau GmbH vous donne des conseils sûrs.

9 Défauts et causes possibles

9.1 Questions posées fréquemment

9.1.1 LUV & système modulaire

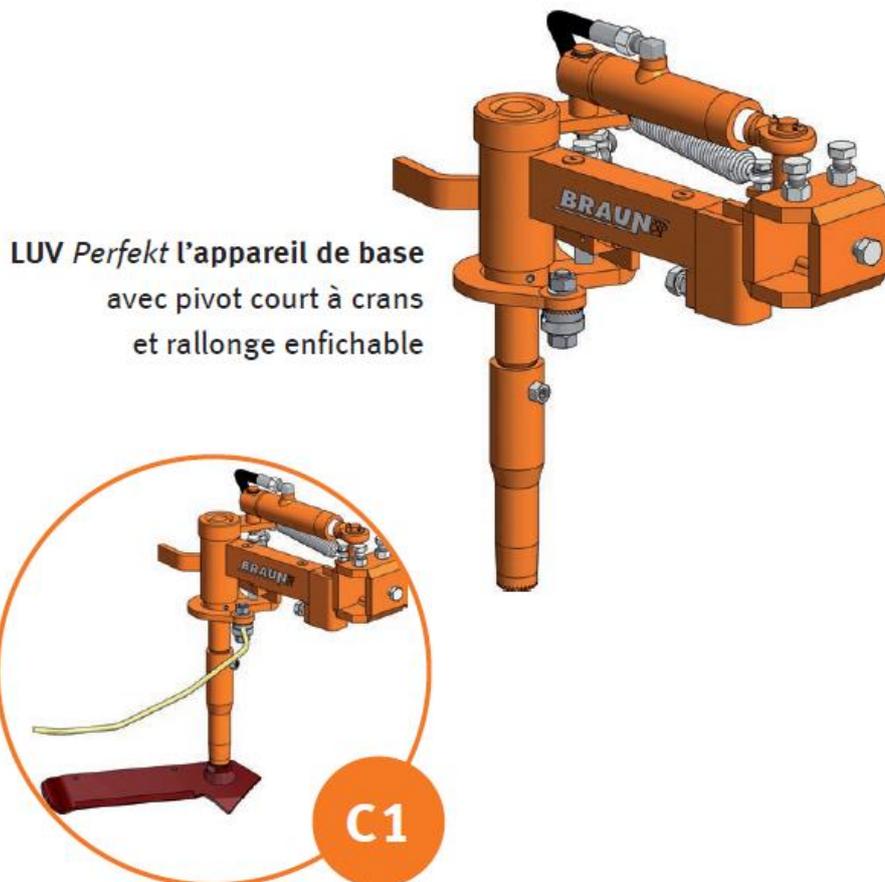


Est-il possible de rééquiper un appareil LUV traditionnel avec un arbre du soc long sur un LUV dans le système modulaire avec un arbre à rainures court ?

L'appareil LUV standard peut être rééquipé sans problème vers un appareil LUV modulaire en changeant l'arbre du soc.

Quelles possibilités existent dans le système modulaire avec l'appareil LUV ?

Le système modulaire avec l'appareil LUV comme composant de base propose avec trois possibilités de combinaison une adaptation optimale aux exigences de la règle et la zone interceps.

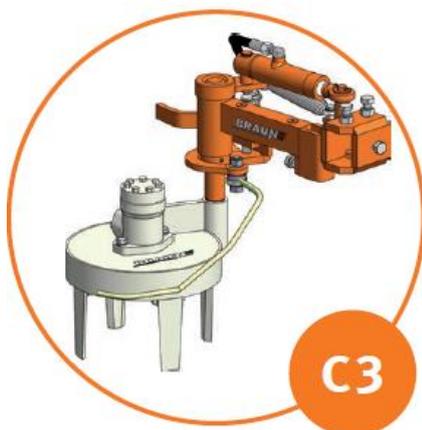
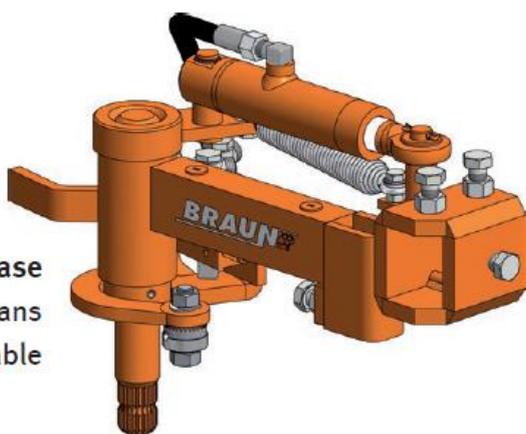


COMBINAISON 1

**LUV Perfekt l'appareil de base +
lame intercep classique**

- Pour éliminer les mauvaises herbes sous le rang de vigne
- Pour aérer la terre autour du pied de vigne

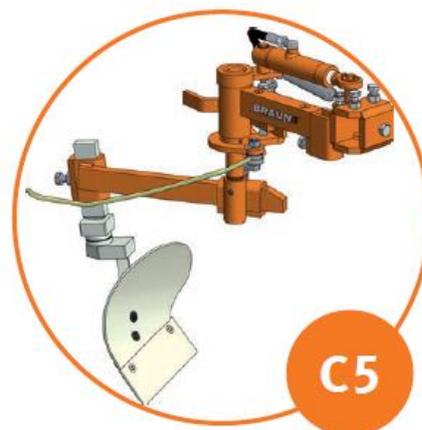
LUV Perfekt l'appareil de base
avec pivot court à crans
sans rallonge enfichable



COMBINAISON 3

LUV Perfekt l'appareil de base +
herse rotative intercep

- Pour ameublir et émietter la terre entre les ceps
- Pour éliminer des mauvaises herbes



COMBINAISON 5

LUV Perfekt l'appareil de base +
corps de charrue intercep

- Pour décavailloner les vignes buttées

9.1.2 LUV & Sol

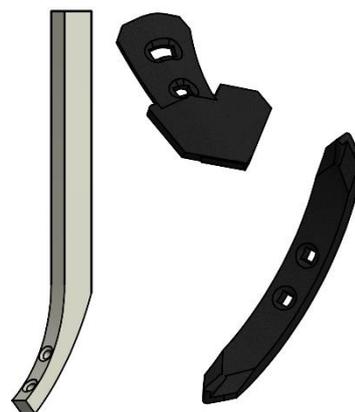
Comment peut-on adapter l'appareil LUV au terrain/sol ?

Recommandations, expériences & conseils !

Pour le contrôle de la profondeur (p.ex. dans des sols sablonneux) le couteur circulaire avec fonction de roue d'appui (article: 01115/01116) est le bon choix comme outil de pré-coupe. Des équipements additionnels comme le giro-broyeur et la herse rotative dans le système modulaire sont préconisés uniquement pour des sols légers jusqu'à calcaires.



Pour des sols durs et/ou rocailleux on peut utiliser un manche rigide (article: 01125) avec soc de déchaumage (article: 04128) ou ½ soc pattes d'oie (article: 01148) comme pré-outil dans l'appareil LUV. Par l'utilisation de l'un de ces pré-outils le sol est scarifié au préalable et l'appareil LUV peut mieux opérer. Le manche rigide protège simultanément l'arbre du soc central du LUV.



9.1.3 Assemblage, exploitation et maintenance du LUV

Le LUV déclenche incorrectement ou trop tard !

- **boulon de fin de course**

Le boulon supérieur (*voir page 21, numéro de position 3*) est vissé trop loin.

- pas de circuit d'huile, comme aucun circuit de retour ouvert
- la position du boulon est décisive pour le circuit d'huile

Comment puis-je le constater ?

- Brancher la vanne pilote sur le véhicule, observer le compte-tours du moteur !
→ Réduction du régime → la pression monte

Solution:

Arrêter le véhicule et dévisser un peu plus le boulon supérieur

Contrôler la butée du boulon de limitation de la levée de la soupape

(*voir page 21, numéro de position 2*) !

- Mouvement du poussoir de soupape 2 – 5 mm → circuit d'huile

- contrôler l'affectation des **connexions hydrauliques** sur l'appareil LUV et le véhicule (*voir page 14, numéro de position 1*)

Le mouvement retour de l'appareil LUV est lent !

- **circuit de retour sans pression** (*voir page 14, numéro de position 2*)
- vérifier le **débit d'huile** du véhicule
 - appareil LUV surajouté d'un côté : min. 7 l/min max. 20 l/min
 - appareils LUV surajoutés des deux côtés: min. 12 l/min max. 30 l/min

Le palpeur de l'appareil LUV fonctionne difficilement !

- les **coussinets lisses** (n° de pièce de rechange: 402020) de l'arbre du palpeur sont usés
- vérifier le **débit d'huile** du véhicule
 - appareil LUV surajouté d'un côté : min. 7 l/min max. 20 l/min
 - appareils LUV surajoutés des deux côtés: min. 12 l/min max. 30 l/min
- **ressorts à disques** (n° de pièce de rechange: 206355183125) de l'arbre du palpeur sont trop précontraints

L'appareil LUV ne pivote pas complètement dans la position de travail "Sous le cep"

- **logement du palpeur**(les coussinets lisses (n° de pièce de rechange: 402020) de l'arbre du palpeur sont résinifiés/endommagés
- la position du **boulon de fin de course** (*voir page 21, numéro de position 3*) ne permet pas de course de vérin complet
- **pression d'huile** trop faible, réglée au bloc de commande en alu (**bouton moleté**) (*voir page 5, numéro de position 2*)
-

L'appareil LUV ne repivote pas complètement dans la position de départ !

- le **boulon de limitation de la levée de la soupape** (*voir page 21, numéro de position 2*) n'est pas réglé correctement

Le déclenchement manuel de l'appareil LUV ne fonctionne pas !

- **alimentation en courant**, le cas échéant contrôler la tension de sortie

Pièces d'usure classiques :Socs & outils de traitement (*voir page 33*)

Désignation	N° de pièce de rechange
Palpeur	
350 mm à droite	001045
350 mm à gauche	0010451
500 mm à droite	0010452
500 mm à gauche	00104521
Bague de palier arbre du palpeur	402020
Ressort de traction LUV Perfekt	92331600
Ensemble d'étanchéité pour vérin LUV	52732802

9.2 Contact

Pour le conseil et le service adressez-vous à votre **revendeur spécialisé BRAUN**.

Pour d'autres informations vous pouvez vous adresser à tout moment à **BRAUN Maschinenbau GmbH** :

BRAUN Maschinenbau GmbH

Albert-Einstein-Strasse 10

D-76829 Landau/Pfalz

Allemagne

Téléphone : + 49 (0) 63 41 / 9 50 55 00

Télécopie: + 49 (0) 63 41 / 9 50 55 22

E-Mail: info@braun-maschinenbau.de

www.braun-maschinenbau.com

10 Liste des pièces de rechange

Abb.	Artikel-Nr.	Bezeichnung	Notizen
1	(01101) (01102) (01103) (01104)	LUV "Perfekt" mit 350 mm Löffelschar rechts LUV "Perfekt" mit 350 mm Löffelschar links LUV "Perfekt" mit 500 mm Löffelschar rechts LUV "Perfekt" mit 500 mm Löffelschar links	
2	001024 (0010241)	Hauptteil rechts	
3	001024	Hauptteil links	
4	70032802	Steuerzylinder 80 mm Hub	
5	402020	Buchse 2020 DU	
6	210201	Sicherungsring A20	
7	2012101	Unterlegscheibe M20	
8	61043610	Splint 4x36	
9	50101221	Winkel-Einschraubverschraubung WEV 12L M16 x 1,5	
10	101103501	Sechskantschraube M10 x 35	
11	101103001	Sechskantschraube M10 x 30	
12	2011001	Unterlegscheibe M10	
13	45101610	Kunststoffbuchse	
14	15010101	Sechskantmutter M10 halbe Höhe	
15	15010001	Sechskantmutter M10	
16	92331600	Zugfeder LUV "Perfekt"	
17	101165001	Sechskantschraube M16 x 50	
18	15016101	Sechskantmutter M16	
19	103163001	Sechskantschraube angedreht M16 x 30	
20	103163501	Sechskantschraube angedreht M16 x 35	
21	001481 (0014811)	Scharwelle mit Zahnscheibe und Aufnahmestück rechts Scharwelle mit Zahnscheibe und Aufnahmestück links	
22	001021	Anlaufscheibe 2,3 mm	
23	001027	Anlaufscheibe 3,3 mm	
24	404550	Lagerbuchse 4550 DU	
25	66086000	Spiral-Spannstift 8 x 60	
26	52732802 (52700302)	Dichtsatz für LUV-Zylinder (32er Kolbenstange, neue Ausführung) Dichtsatz für LUV-Zylinder (30er Kolbenstange, alte Ausführung)	
27	001041 (0010411)	Tasterbügel rechts	
28	001034 (0010341)	Tasterwelle rechts	
29	206355183125	Tasterwelle links	
30	2011701	Tellerfeder für Tasterwelle	
31	15016091	Unterlegscheibe M16	
32	9406 202061 4640501	Sechskantmutter M16 halbe Höhe Schmiernippel M6 x 1 gerade Federscheibe M6 Lagerbuchse, gehärtet und geschliffen	

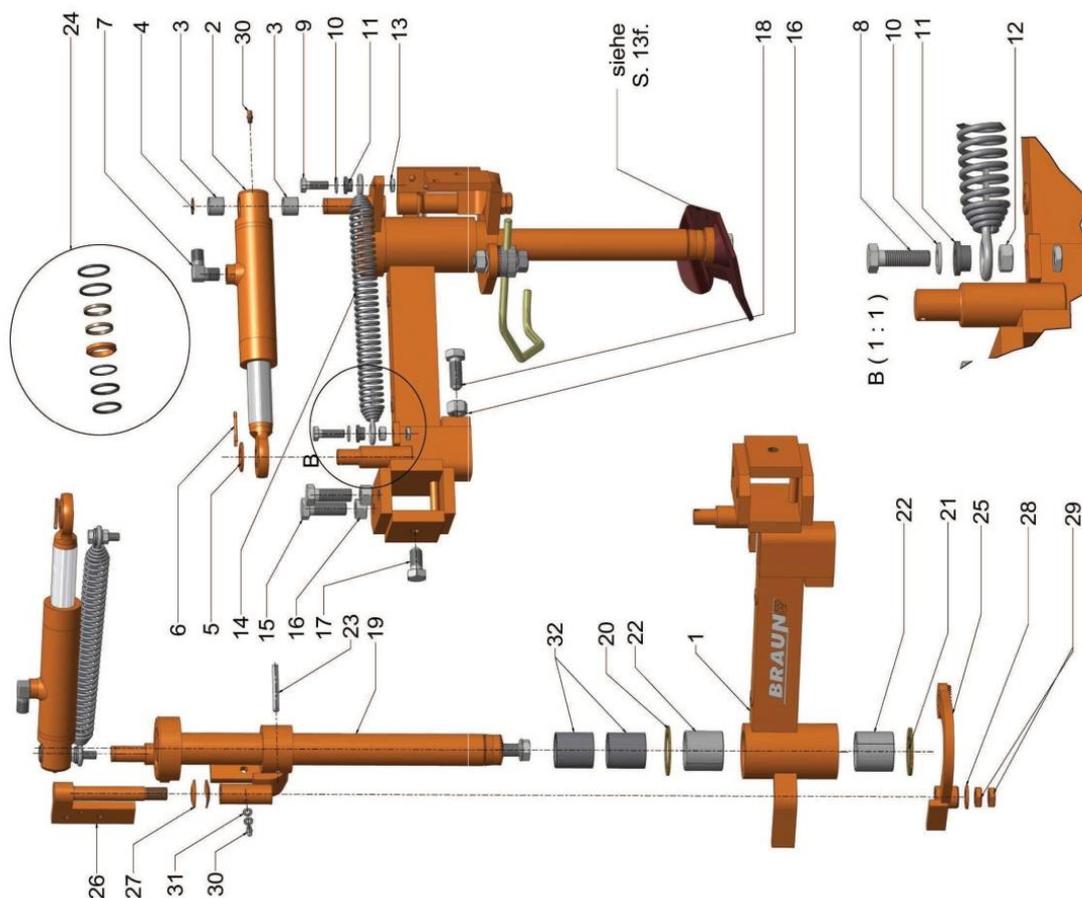


Abb.	Artikel-Nr.	Bezeichnung	Notizen
1	59306	Regelsteuerventil komplett	
2	5406012100350 (54060121003501)	Hydro-Schlauch kurz mit 90° Bogen für rechtes LUV Hydro-Schlauch kurz mit 90° Bogen für linkes LUV	
3	50201221	Winkelschwenkverschraubung SWV 12L M16 x 1,5	
4	50201531	Winkelschwenkverschraubung SWV 15L M18 x 1,5	
5	101082501	Sechskantschraube 8.8 M8 x 25	
6	15008101	Sechskantmutter 8.8 M8	
7	101106001	Sechskantschraube 8.8 M10 x 60	
8	15010091	Sechskantmutter 4.6 M10 1/2 zn	
9	20108401	Unterlegscheibe 8.8 M8	
10	101082001	Sechskantschraube 10.9 M16 x 50	
11	101165021	Nordlock Scheibe ZN16	
12	20517201	Tasterbolzen LUV	
13	001044	Klemmscheibe zu Taster LUV	
14	001043	Klemmscheibe zu Taster LUV	
15	0070431	Sechskantmutter M14	
16	15014101	Taster rechts für 350 mm Arbeitsbreite	
17	007045 (0070451) (0070452) (0070453)	Taster links für 350 mm Arbeitsbreite Taster rechts für 500 mm Arbeitsbreite Taster links für 500 mm Arbeitsbreite	
18	5406012100750	Hydraulikschläuche mit 90°-Bögen für Anbau an Breitenverstellung	
19	5406015130750	NW 10 x 750 mm (für rechtes LUV) NW 13 x 750 mm (für rechtes LUV) (für 2000 mm für linkes LUV, andere Schlauchlängen auf Anfrage)	
20	(01311) (01312)	LUV "Perfekt" kurze Vielzahnkeilwelle 350 mm rechts LUV "Perfekt" kurze Vielzahnkeilwelle 350 mm links	
21	00131102 (00131202)	kurze Vielzahnkeilwelle rechts komplett mit Aufnahmestück kurze Vielzahnkeilwelle links komplett mit Aufnahmestück	
22	00131104	Scharwellenverlängerung mit Keilwellenbuchse und Zahnscheibe	
23	126122000	Gewindestift M12 x 20	
24	15012101	Sechskantmutter M12	
25	208011 (208013)	Zahnscheibe zu Scharwelle Oberteil (Anschweißteil) Paar Zahnscheiben für Scharwelle und Schar (Anschweißteile)	
26	106061000	Zylinderkopfschraube 8.8 M6 x 10	
27	5931604	Endkappe f. Regelsteuerungsblock	
28	9225431	Druckfeder f. Regelsteuerungsblock	
29	5931603	Federsteller für Regelsteuerungsblock	
30	210161	Sicherungsring 16A	
31	5311220	O-Ring 12 x 2	
32	5391025 451822	Faltenbalg Bundbuchse 18x22	

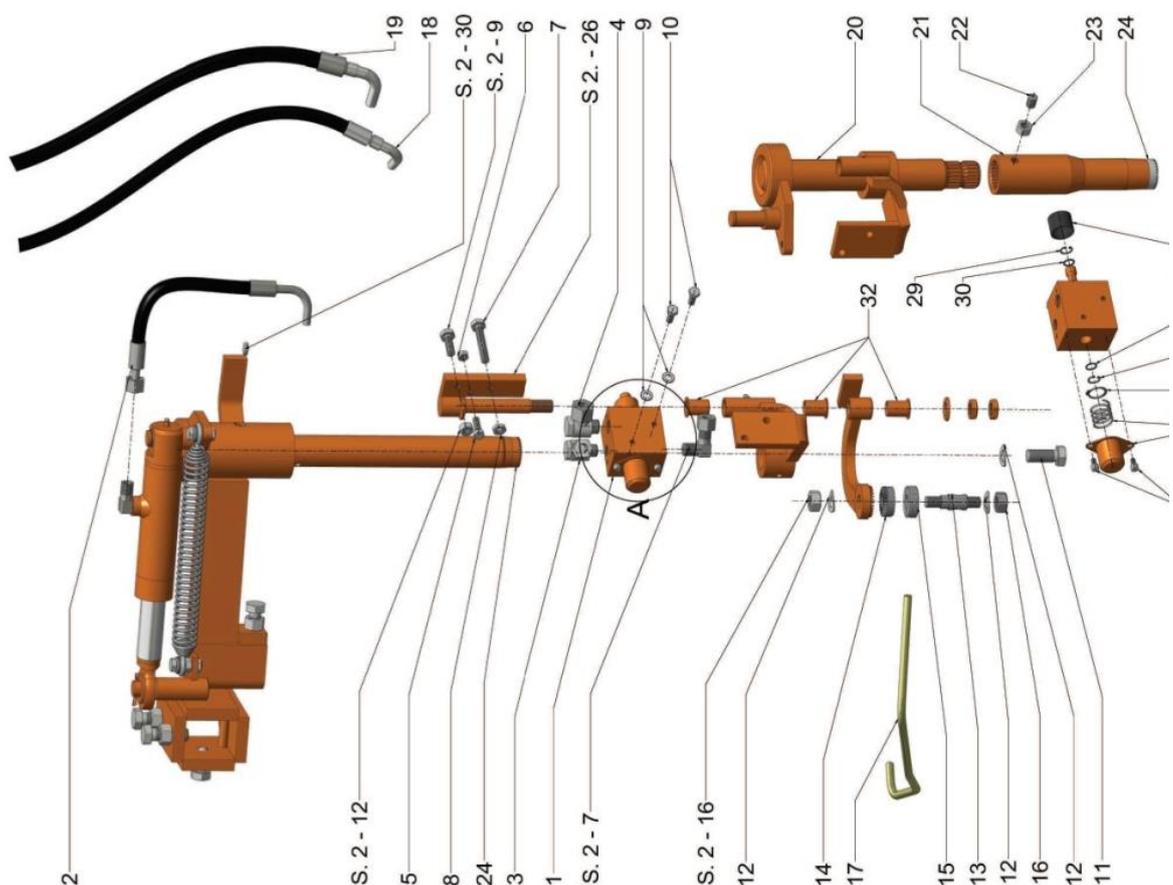


Abb.	Artikel-Nr.	Bezeichnung	Notizen
1	(01105) 5407012101150	Fernsteuerung elektromagnetisch, einseitig, komplett	
2	(5407012101500) 5407015131150	Hydraulikschlauch mit 90°-Boogen NW 10 x 1150 mm Für Anbau an Fendt-Schlepper	
3	(5407015131500) 510318	Hydraulikschlauch mit 90°-Boogen NW 10 x 1500 mm Für Anbau an Schlepper anderer Hersteller	
4	510122	Hydraulikschlauch mit 90°-Boogen NW 13 x 1150 mm Für Anbau an Fendt-Schlepper	
5	5104	Hydraulikschlauch mit 90°-Boogen NW 13 x 1500 mm Für Anbau an Schlepper anderer Hersteller	
6	5102	Hydraulikschlauch mit 90°-Boogen NW 13 x 1500 mm Für Anbau an Schlepper anderer Hersteller	
7	50051231	Hydraulikstecker M18 x 1,5	
8	50051531	Hydraulikmuffe M22 x 1,5	
9	001072	Staubschutz für Hydraulikstecker	
10	101083001	Staubschutz für Hydraulikmuffe	
11	590107	Gerade-Einschraubverschraubung 12L M18 x 1,5	
12	84110	Gerade-Einschraubverschraubung 15L M18 x 1,5	
13	823	Halterung für Steuerblock	
14	85127 (85124)	Sechskantschraube M8 x 30 mm	
15	59104	Steuerblock für einseitige Fernsteuerung komplett	
16	59107	Schaltkasten für einseitige Fernsteuerung komplett	
17	59207 (59204)	Hirschmannstecker	
18	5921701 (5921401)	Magnetspule (Vickers) Magnetspule (Sun)	
19	5217	Magnet-Sitzventil (Sun)	
20	auf Anfrage	Magnet-Sitzventil (Vickers)	
21	5214	Druckbegrenzungsventil (Vickers)	
22	1531609110	Druckbegrenzungsventil (Sun)	
23	5311620	Handrad mit Kontermutter (Vickers)	
24	89001	Handrad mit Kontermutter (Vickers)	
25	5227 (5224)	Dichsatz für Magnetisitzventil (Vickers)	
26	8220	Dichsatz für Druckbegrenzungsventil (Vickers)	
		E-Stecker	

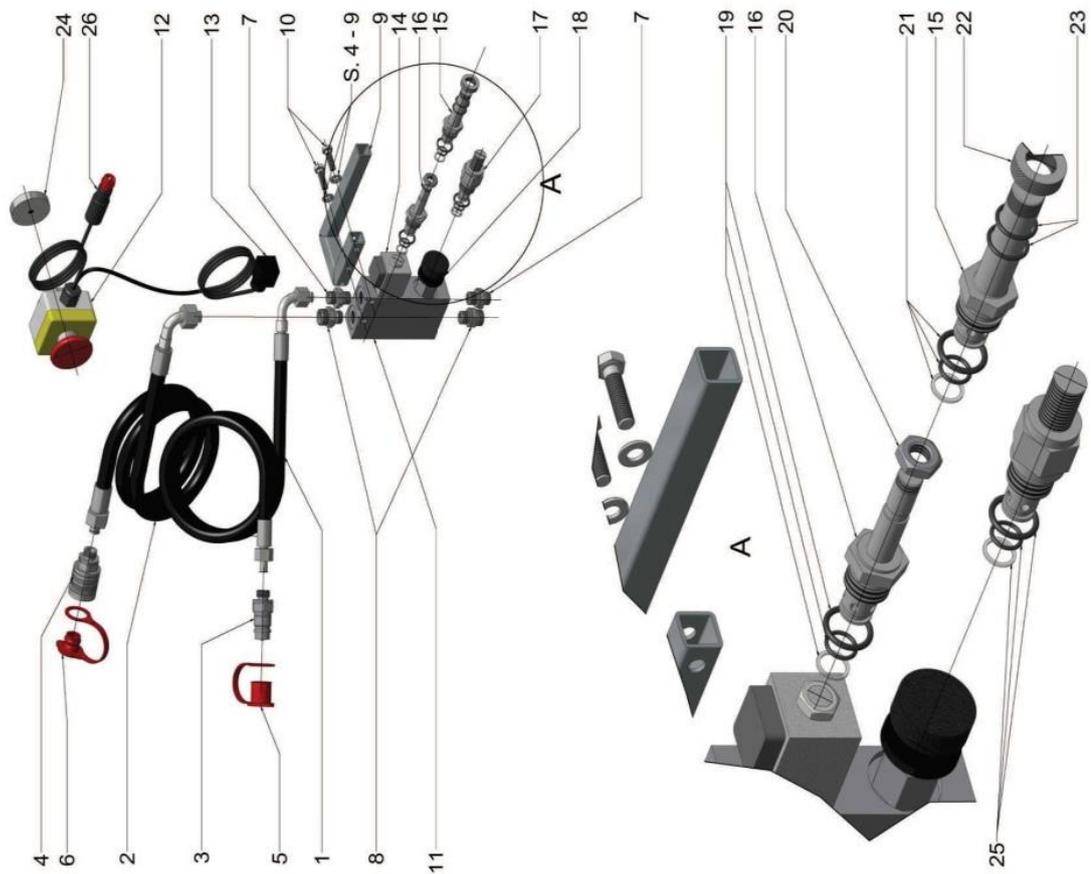


Abb.	Artikel-Nr.	Bezeichnung	Notizen
1	(01106)	Fernsteuerung elektromagnetisch, beidseitig, komplett	
2	590207	Steuerblock für beidseitige Fernsteuerung komplett	
3	84120	Schaltkasten für beidseitige Fernsteuerung, komplett	
4	50201231	Winkel-Schwenkverschraubung 12L M18 x 1,5	
5	001103	Rohrstück mit Überwurfmutter	
6	001104	90°-Krümmer mit Überwurfmutter	
7	510322	Hydraulikstecker M22 x 1,5	
8	510118	Hydraulikmuffe M18 x 1,5	
9	5944	Stromteiler	
10	5947	Stromteiler	
11	5244	Dichtungssatz für Stromteiler	
12	5247	Dichtungssatz für Stromteiler	
	8311	Pilzdruckknopf	

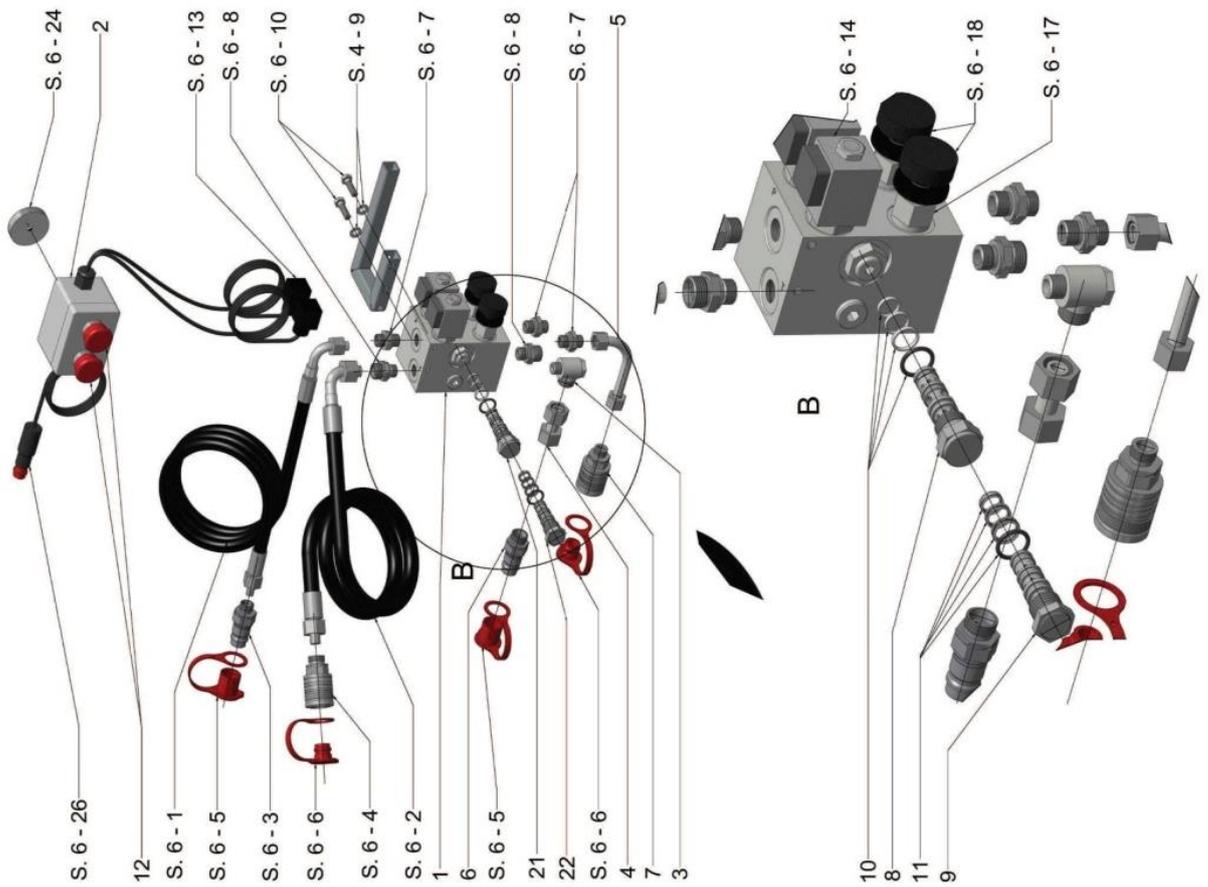
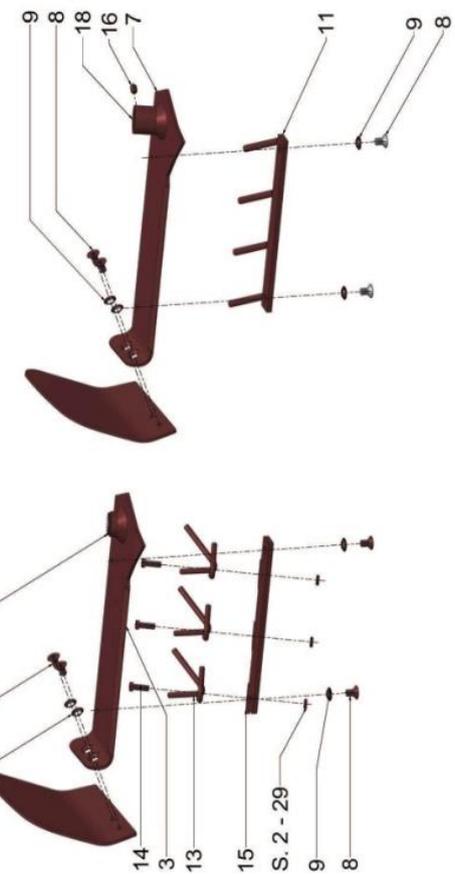
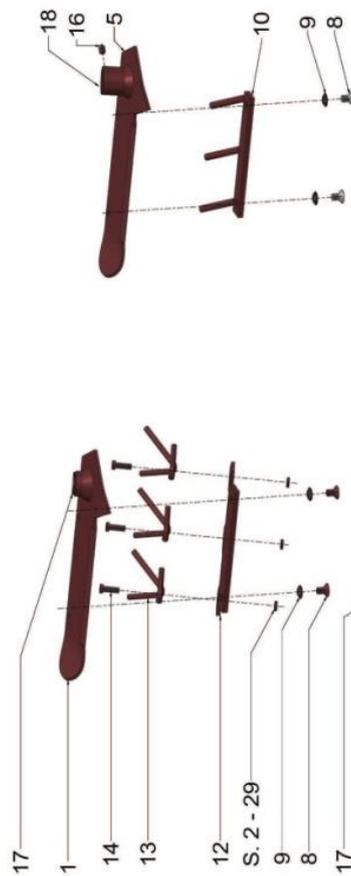


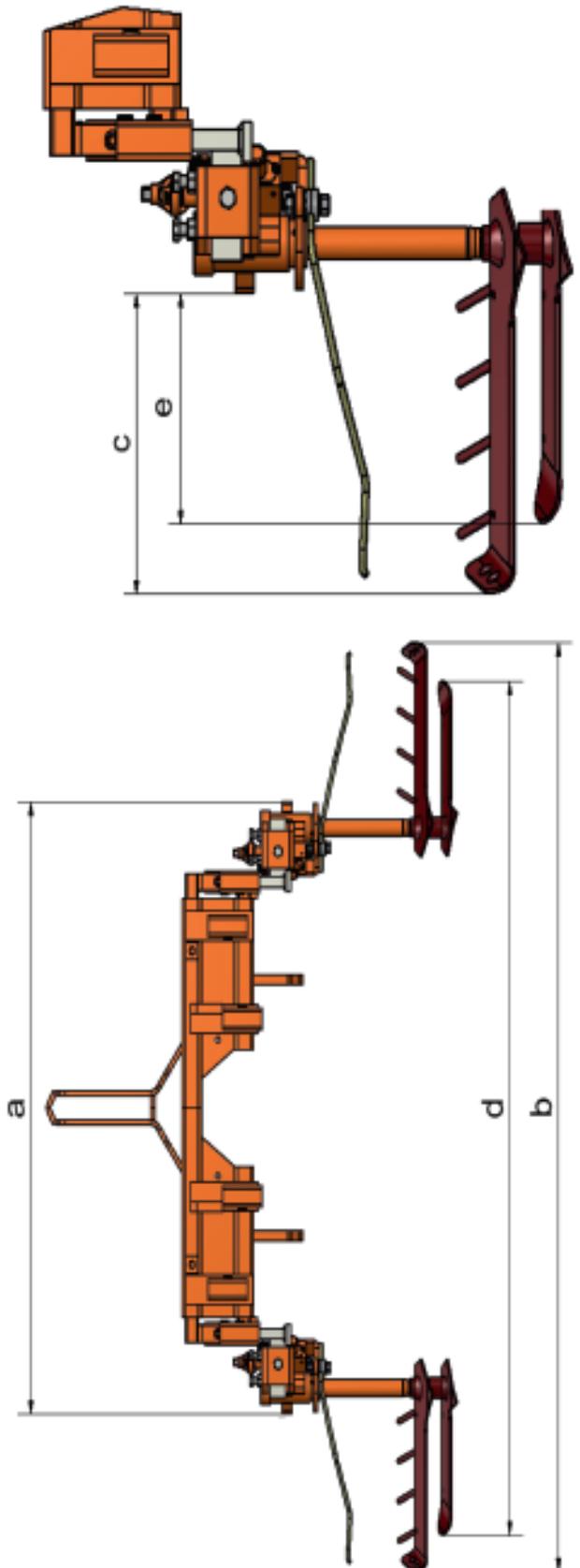
Abb.	Artikel-Nr.	Bezeichnung	Notizen
1	0012151 (00121511)	Löffelschar / ZS 350 mm, rechts Löffelschar / ZS 350 mm, links	
2	01146 (01147)	Räumöffelschar / ZS 350 mm, rechts Räumöffelschar / ZS 350 mm, links	
3	001211301 (001211311)	Löffelschar / ZS 500 mm m. Bohrung für Räumflügel, rechts Löffelschar / ZS 500 mm m. Bohrung für Räumflügel, links	
4	001208 (0012081)	Räumflügel rechts Räumflügel links	
5	0012212 (00122121)	Löffelschar / KB 350 mm, rechts Löffelschar / KB 350 mm, links	
6	0012162 (00121621)	Räumöffelschar / KB 350 mm, rechts Räumöffelschar / KB 350 mm, links	
7	001218401 (001218411)	Löffelschar / KB 500 mm m. Bohrung für Räumflügel, rechts Löffelschar / KB 500 mm m. Bohrung für Räumflügel, links	
8	139122000	Senkkopfschraube Innensechskant M12 x 20	
9	20512121	Zahnscheibe V-Form M12	
10	001220 (0012201)	Striegel für Löffelschar 350 mm rechts Striegel für Löffelschar 350 mm links	
11	001217 (0012171)	Striegel für Löffelschar 500 mm rechts Striegel für Löffelschar 500 mm links	
12	(01150)	Vibrastriegel für Löffelschar 350 mm	
13	001214	Halterung für Vibrastriegel 350 mm	
14	001212	Sporn für Vibrastriegel	
15	109102500	Zylinderkopfschraube Innensechskant / niedriger Kopf M10 x 25	
16	(01167) (011671)	Vibrastriegel für Löffelschar 500 mm rechts Vibrastriegel für Löffelschar 500 mm links	
17	126122500	Halterung für Vibrastriegel 500 mm	
18	208012 (208013)	Gewindestift Innensechskant M12 x 25	
19	990001	Zahnscheibe zu Scharwelle Unterteil (Anschweißteil) Zahnscheiben für Scharwelle und Schar (Anschweißteile) Profilkeilbuchse zu Vielzahnkeilwelle (Anschweißteil)	



11 Cotes de montage LUV-Perfekt

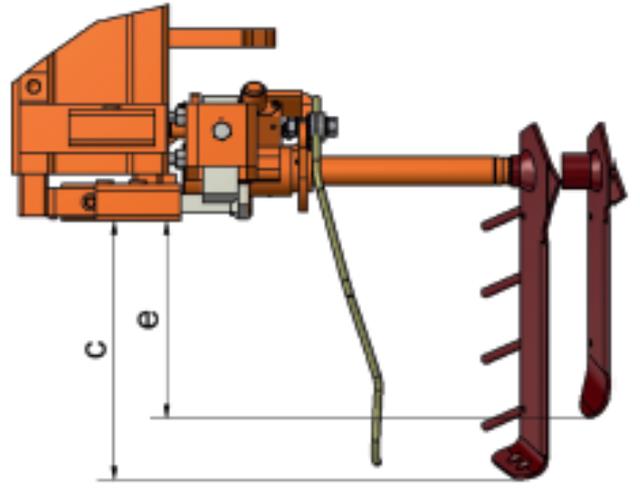
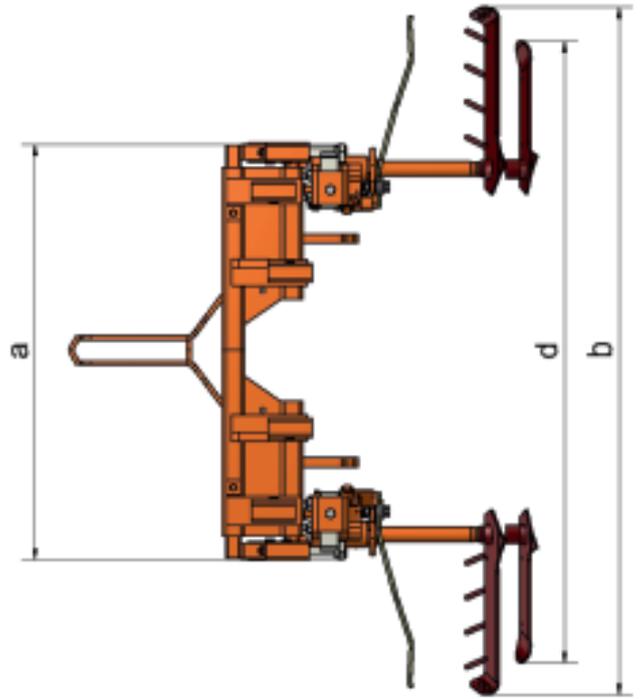
Anbau außen

		LUV 500mm		LUV 350mm	
Arbeitsbreite	Rahmenbreite inkl. LUV	Gesamtbreite	Aufbau LUV	Gesamtbreite	Aufbau LUV
	a	b	c	d	e
800 mm	1165 mm	1740 mm	380 mm	1925 mm	290 mm
900 mm	1265 mm	1840 mm	380 mm	2025 mm	290 mm
1000 mm	1365 mm	1940 mm	380 mm	2125 mm	290 mm
1100 mm	1465 mm	2040 mm	380 mm	2225 mm	290 mm
1250 mm	1615 mm	2190 mm	380 mm	2375 mm	290 mm
1500 mm	1865 mm	2440 mm	380 mm	2625 mm	290 mm
1700 mm	2065 mm	2640 mm	380 mm	2825 mm	290 mm
2200 mm	2565 mm	3140 mm	380 mm	3325 mm	290 mm
2700 mm	3065 mm	3640 mm	380 mm	3825 mm	290 mm



Anbau innen

Arbeitsbreite	LUV 500mm		LUV 350mm		
	Rahmenbreite inkl. LUV	Gesamtbreite	Aufbau LUV	Gesamtbreite	Aufbau LUV
	a	b	c	d	e
800 mm	835 mm	1575 mm	370 mm	1395 mm	280 mm
900 mm	935 mm	1675 mm	370 mm	1495 mm	280 mm
1000 mm	1035 mm	1775 mm	370 mm	1595 mm	280 mm
1100 mm	1135 mm	1875 mm	370 mm	1695 mm	280 mm
1250 mm	1285 mm	2025 mm	370 mm	1845 mm	280 mm
1500 mm	1535 mm	2275 mm	370 mm	2095 mm	280 mm
1700 mm	1735 mm	2475 mm	370 mm	2295 mm	280 mm
2200 mm	2235 mm	2975 mm	370 mm	2795 mm	280 mm
2700 mm	2735 mm	3475 mm	370 mm	3295 mm	280 mm



12 Mise hors service, démontage, élimination & récupération

Après la mise hors service de l'appareil celui-ci doit être désassemblé dans ses composants de base et être éliminé en fonction de votre type de matière première. Ce faisant il faut veiller à ce que des matériaux recyclables (acier, aluminium, etc.) soient éliminés séparés les uns des autres auprès de l'entreprise de recyclage.

Les substances dangereuses et présentant un danger pour l'environnement (p.ex. huiles, graisses, etc.) doivent être éliminées séparément dans des conteneurs prévus à cet effet.

En variante il est possible de renvoyer l'appareil à votre concessionnaire qui s'occupera de l'élimination & récupération réglementaire.

